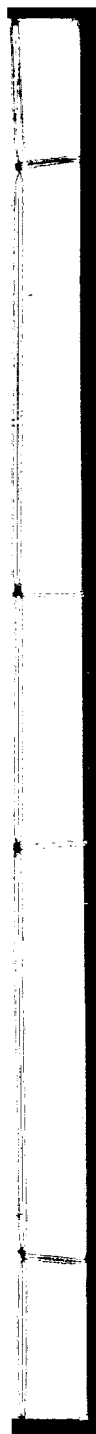


禁止淫刊公約





禁止淫刊公約

自一九二三年九月十二日至一九二四年三月三十一日在日來弗簽字

阿爾卑尼亞德意志奧地利亞比利時巴西不列顛帝國（連南非洲聯邦紐絲綸印度及愛爾蘭自由邦在內）布加利中華民國哥倫比亞哥斯大力加古巴丹麥日斯巴尼亞芬蘭法蘭西希臘海地閩多拉斯匈牙利義大利日本拉特維亞利蘇尼亞盧森堡馬那谷巴拿馬和蘭波斯波蘭（連唐齊在內）葡萄牙羅馬尼亞薩爾槐獨塞爾維亞克魯特斯拉文尼邏羅瑞士赤哈土耳其烏拉圭

因均願使禁止淫刊之舉切實見效并曾允法蘭西民國政府之東請參預一九二三年八月三十一日在日來弗召集之會議由聯合會庇護考量一九一〇年擬定之公約草案與各國陳述之意見又擬具簽訂正式公約

爲此簡派全權代表如左

阿爾卑尼亞大總統代表

國際聯合會代表團秘書處股長勃利宜蒂

德意志大總統代表

大使館參贊駐日來弗代辦德國領館事務亞虛孟

奧地利亞大總統代表

常駐公使國際聯合會代表福閻格爾

比利時君主代表

參與禁止淫刊會議特派代表杜勒愛爾脫

巴西大總統代表

參與國際聯合會第四屆大會代表團首席代表梅洛弗耶谷

大不列顛與愛爾蘭暨海外屬地聯合國君主印度皇帝代表

檢察處長參與禁止淫刊會議代表卜特慶

參與淫刊會議專門顧問海烈斯

又南非洲代表

國際聯合會行政院英代表巴摩

又紐絲綸代表

紐絲綸派駐聯合國高等特派員阿蘭

又印度代表

巴達宜

又愛爾蘭自由邦代表

自由邦駐國際聯合會代表馬克轄脫

布加利君主代表

外交總長參與國際聯合會第四屆大會第一代表伽爾福夫

中華民國大總統代表

駐法全權公使參與禁止淫刊會議代表陳籙

哥倫比亞大總統代表

駐瑞士全權公使參與禁止淫刊會議代表禹呂底亞

哥斯大力加大總統代表

駐法全權公使參與禁止淫刊會議代表白臘大

古巴大總統代表

參議員參與國際聯合會第四屆大會古巴代表團首席代表參與禁止淫刊會議代

表德理因締

丹麥君主代表

駐瑞士全權公使國際聯合會代表參與禁止淫刊會議代表奧爾藤蒲爾

日斯巴尼亞君主代表

駐瑞士全權公使參與禁止淫刊會議代表巴勒西郁司

芬蘭大總統代表

駐巴黎使館秘書篤依伏勒

法蘭西大總統代表

衆議員禁止淫刊會議主席段鄉

內務部記名司長參與禁止淫刊會議幫代表海納根

希臘君主代表

前外交總長參與禁止淫刊會議代表保理底司

前司法部刑事司長參與禁止淫刊會議幫代表格司韜吉斯

海地大總統代表

駐法全權公使參與禁止淫刊會議代表卜那米

閩都拉斯大總統代表

駐巴黎代辦國際聯合會第四屆大會代表雷底雷士

匈牙利代表

國際聯合會匈牙利代表團秘書處主任參與禁止淫刊會議代表柏勒依雅依

義大利君主代表

參與禁止淫刊會議代表格槐淑宜

日本皇帝代表

辦理國際聯合會事宜駐巴黎日本辦事處副處長松田

拉特維亞大總統代表

外交部國際聯合會事務處處長參與禁止淫刊會議代表徹特芒斯

利蘇尼亞大總統代表

外交部司長參與禁止淫刊會議代表淑宜納斯

盧森堡大公國代表

駐日來弗領事參與禁止淫刊會議代表范梅勒

馬那谷代表

駐日來弗副領事參與禁止淫刊會議代表愛蘭不里桃

巴拿馬代表

駐巴黎代表與參國際聯合會第四屆大會代表阿麥陶

和蘭女王代表

和蘭禁止販賣白奴委員會委員長參與禁止淫刊會議代表格拉夫

波斯代表

國際聯合會代表參與禁止淫刊會議代表阿發

波蘭代表

工務總稽查參與禁止淫刊會議代表叔格爾

又唐齊自由城代表

駐瑞士全權公使莫士雷斯基

葡萄牙大總統代表

全權公使參與禁止淫刊會議代表物斯康賽洛司

羅馬尼亞君主代表

駐瑞士全權公使貢乃納

薩爾槐獨大總統代表

駐法國義國全權公使參與國際聯合會第四屆大會代表葛爾洛

塞爾維亞克魯特斯拉文尼君主代表

駐瑞士全權公使參與禁止淫刊會議代表郁槐諾維齊

暹羅君主代表

參與禁止淫刊會議代表達姆龍

瑞士聯邦代表

國會議員參與禁止淫刊會議代表培根

赤哈大總統代表

駐瑞士全權公使參與禁止淫刊會議代表福里特

土耳其大總統代表

駐瑞士代辦呂施地

烏拉圭大總統代表

駐日斯巴尼亞全權公使參與禁止淫刊會議代表滿提納

各全權代表將所奉全權憑證校閱合例并將礙事文件及一九一〇年五月四日協定業已閱悉議定各條如左

第一條 締約國議定取種種辦法以便訪緝追查並懲辦無論何人有犯下列所載行爲之一者因此決定凡犯下列行爲者應加以懲罰

一 製造或收存誨淫之著述圖畫彫刻畫自然畫印刷品肖像廣告標誌照片電影片或其他種誨淫物品用爲貿易或散布或當衆陳列者

二 以前款所載之目的輸入轉運及輸出或託人輸入轉運及輸出該項誨淫之著述

圖畫彫刻畫自然畫印刷品肖像廣告標誌照相片電影片或其他種誨淫物品者或以各種方法使各該物件流行者

三 將各該物件私行貿易以任何方法實行營業肆行散布當衆陳列或以出賃爲生涯者

四 爲使各該物件便於流行或貿易起見廣告於衆或以任何方法使衆知悉有某人經營上載應受懲罰行爲之一者又或廣告於衆或設法使衆知悉應以何法及應由何人介紹可直接或間接覓取該項誨淫之著述圖畫彫刻畫自然畫印刷品肖像廣告標誌照相片電影片或其他種誨淫物品者

第二條 凡犯第一條所載情罪之人得由所在地締約國法庭審理若其所犯之罪或構成犯罪原素之一在該地成立又該項人民縱構成犯罪之原素在外國成立但本人如在本國境內俟其法令允許時亦得由本國法庭審理

至於「一罪不受二罰」之法旨應由各締約國照本國法規施行之

第三條 關於本約所載罪案在各國法庭間委請狀 *Commission rogatoire* 傳遞之手

續照下法行之

一 或由司法機關直接行送

二 或由駐在被請國之請求國外交人員或領事人員傳遞之此項人員應將委請狀直接送交主管司法機關或駐在國指定之機關此項人員並直接接收由該機關送達執行委請狀之文件

如照上載兩項辦法辦理時應同時將委請狀之鈔件送交被請國之高等機關

三 或以外交手續行之

各締約國應將各本國所用前述委請狀傳遞之程式備文分別通知各締約國

本條第一第二兩項傳遞手續所生之困難以外交手續解決之

除另有成約外凡委請狀之文字應用被請國文字或用二關係國約定文字或附以該二種文字之一之譯文由請求國外交或領事人員或由被請國之法認繙譯員簽

證無誤

委請狀之執行不得徵收何種稅項或用費

在本條內關於禁止淫刊之質証制度不得解釋爲締約國間允認採取違反各該國

法律辦理

第四條 締約國之法規現尙不足使本約發生實效者允即取用相當辦法或即提出於

本國立法機關

第五條 締約國之法規現尙不充足者議定對於屋宇凡有理由確信其製造或收存誨

淫之著述圖畫彫刻畫自然畫印刷品肖像廣告標誌照片電影片或其他誨淫物品

以本約第一條所載各項爲目的或違該條之禁令者應定搜查辦法並定查出後之沒

收銷毀辦法

第六條 締約國議定如遇在締約國中一國境內有犯第一條所載情罪之事實而有理

由確信各該違禁物件係在他締約國境內製造或由他締約國運入者則應由一九一

○年五月四日協定內指定之機關立將各事實通知該他國機關同時並給予各種完全消息俾便取相當辦法

第七條 本約法英兩文一體作準以本日爲訂立之期凡參與會議各國及聯合會會員國暨由聯合會行政院將本約送請簽字之國在一九二四年三月三十一日以前均可簽字

第八條 本約應經締約國批准其批准文件應送交聯合會秘書長存案由秘書長通知簽訂本約之聯合會會員國及其他簽字之國

聯合會秘書長應將關於本約各文件簽證之謄本立即通知法蘭西民國政府
依照聯合會盟約第十八條之規定聯合會秘書長應將本約實行之日登記之

第九條 一九二四年三月三十一日之後凡到會而未簽字之國暨聯合會會員國以及行政院將本約鈔送之國均得加入本約

加入國應備文通知聯合會秘書長存儲備案由聯合會秘書長立即將此存儲之事通

知簽訂本約之聯合會會員國及其他簽字之國

第十條 批准本約及加入本約即視爲同時加入一九一〇年五月四日之協定該協定即與本約在批准國或加入國境內一併發生效力無須另行通知

如有一國願違一九一〇年五月四日協定之辦法單獨加入該協定者與前款所載並不衝突

第十一條 自聯合會秘書長收到兩國批准文件之第三十日起本約發生效力

第十二條 本約之廢止可備文向聯合會秘書長聲明之此項聲明廢止自秘書長收到公文一年後發生效力其效力祇及於聲明廢止之聯合會會員國或非會員國

國際聯合會秘書長應將收到之一切聲明廢止文件通知簽訂本約與加入本約之聯合會會員國及非會員國

聲明廢止本約如不於聲明文中特爲載明實際上並不能同時連帶廢止一九一〇年五月四日之協定

第十三條 凡聯合會會員簽字之國及其他簽字之國或加入之國可聲明此項簽字或加入對於該國之保衛地殖民地海外領地或受其統治或管理之地並不連帶有效而隨後得以該保衛地殖民地海外領地或受其統治或管理之地名義分別聲明加入聲明廢止之舉亦得單獨適用於保衛地殖民地海外領地或受其統治或管理之地又第十二條所定之條款亦爲適用

第十四條 聯合會秘書長應備專冊登載簽約國批准國加入國或聲明廢止國之名單該單得由聯合會會員國或其他簽字之國或加入之國隨時查閱並應隨時刊佈

第十五條 締約國間因解釋或實施本約所生之爭執如不能直接商決應交國際永久法庭判決之如發生爭執之各國或其中一國並未照簽或未承認國際永久法庭規約則此爭執之案或交國際永久法庭或提交公斷由兩造自擇之

第十六條 如有簽字國或加入國五國提議修改本約則聯合會行政院應召集修正公約會議總之行政院於每屆五年時應考量有無召集會議之需要

爲此各全權代表將本約簽字以昭信守

一千九百二十三年九月十二日訂於日來弗繕具正本雙份分儲於國際聯合會及法蘭

西民國政府

阿爾卑尼亞

勃利宜蒂

德意志

亞虛孟

聲明以須經批准爲保留

奧地利亞

福閣格爾

比利時

杜勒愛爾脫

巴西

梅洛弗郎谷

不列顛

卜特慶

聲明本代表之簽字並不包括英國屬地海外領地被保護地及在英國統治或管轄下之各地

海烈斯

南非洲

巴摩

按巴摩之簽字包括非洲西南英國委任統治地在內

紐絲綸

阿蘭

聲明本代表簽字包括西沙莫亞委任統治地在內

印度

巴達宜

愛爾蘭自由邦

馬克韓脫

布加里

伽爾福夫

中華民國

陳錄

哥倫比亞

禹呂底亞

聲明須經將來國會同意為保留

哥斯大力加

白臘大

古巴

德理因諦

丹麥

奧爾藤蒲爾

茲於簽字國際會議所擬禁止淫刊公約之際本代表以丹麥政府代表名義聲明本公約第一條業已閱悉關於第四條按照丹法規定凡第一條內載各行為既於丹麥刑律一百八十四條內規定者可以懲罰即無論何人刊布誹淫著作或出賣散布或他種方法宣傳或當衆陳列誹淫肖像應予懲罰又丹法對於報紙載有特別規定對人可按報律現行犯追緝之此種規定對於刑律一百八十四條所載之行爲如此類行爲可視為報律現行犯時亦適用之故丹麥法制對此各點之實行應俟丹麥刑律日後之修正

日斯巴尼亞

巴勒西都司

芬蘭

篤依伏勒

法蘭西

段癩

海納根

希臘

保理底司

格司韜吉司

海地

卜那米

關多拉斯

瞿底雷士

匈牙利

柏勒依雅依

義大利

格槐淑宜

日本

松田

茲於簽字禁止淫利公約時本代表聲明本日簽字並不包括台灣高麗關東租借地樺太暨日本委任統治地在內又本公約第十五條規定對於日本司法機關為實施日本法律命令應有之行為並不得損害之

拉特維亞

徹特芒斯

利蘇尼亞

淑宜納斯

盧森堡

范梅勒

瑪那谷

愛蘭不里槐

巴拿馬

阿麥陶

和蘭

格拉夫

波斯

阿發

波蘭

叔格爾

唐齊

雷斯基

葡萄牙

物斯康賽洛司

羅馬尼亞

貢乃納

薩爾槐獨

葛爾洛

塞爾維亞克魯斯拉文尼

郁槐諾維齊

暹羅

達姆龍

暹羅政府按照對於外人適用憲法之原則保留完全權利使在暹外人遵守

本公約之規定

瑞士

培根

赤哈

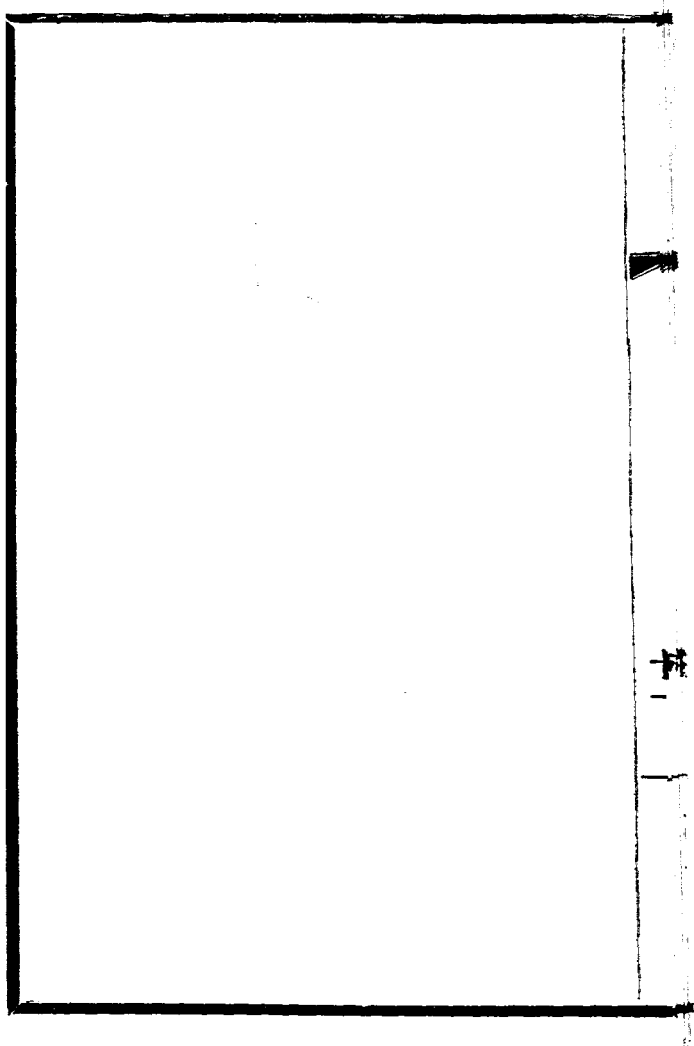
福里特

土耳其

呂希地

烏拉圭

滿提納



禁止淫刊會議巖事文件

法蘭西民國政府所召集之禁止淫刊國際會議於一九二三年八月三十一日在瑞士日來弗開會由聯合會庇護

本會議之聚集乃爲執行一九二二年九月二十八日國際聯合會第三屆大會之議決案該議決案之文如左

一 按照盟約第二十四條請行政院轉飭秘書廳贊助已未入會各國關於國際方面禁止淫刊之舉動

二 請行政院轉請各國注意一九一〇年國際協定文件其已簽字或已加入之國請其照約實行其尙與該協定文件無關各國請其從早加入

三 請行政院將一九一〇年公約草案通知各國附以訊問書請其簽註並請將其簽註之件送交聯合會秘書廳再由秘書廳彙交法政府並以行政院名義請法政府以一九一〇年公約之創議資格於第四屆大會時即假該會在日來弗召集會議由各

全權代表議訂新約

參預本會議各全權代表幫代表專門顧問或專門委員之銜名以及各國國名另表附於本歲事文件之後

法國代表段薩氏經公推爲本會議正主席

印度代表巴達尼氏經公推爲本會議副主席

按照上載聯合會第三屆大會之決定一九一〇年之巴黎公約草案曾於一九二二年十一月一日附以訊問書送請各國查照其各國陸續送到之答案亦曾由聯合會秘書廳轉達各國並送本會查照

本會議事之初即經公決以一九一〇年之公約草案爲討論之基礎嗣本會將該草案與各國答案以及國際方面在一九一〇年後新發生情形詳加研究以爲應撰新約一件載以一九二三年九月十二日之期並以本歲事文件附之

本會議決定將下列聲明案釋明案及志願案載入本歲事文件之內

一 本會向法國政府表示敬意謝其一九一〇年創議召集國際會議共籌禁止淫刊之舉本會對於該有益之舉認爲極有價值非常重要因禁止淫刊問題設無法國政府提倡在前則今日決未純熟而能使在多數國家之間訂結協定

二 誨淫字樣能否在公約內予以確切定義之問題本會細加考慮以爲不能確定並照一九一〇年會議之看法認爲宜聽各國自由解釋

三 公約第二條第二節所載「一罪不受二罰」之法旨本會以爲宜予以解釋即謂除有特別情形外凡犯罪之人苟能證明在某一簽約國內曾受審判曾受懲罰或已遇赦則不得在他一國內再因此事重被追訊

四 本會全體意見以爲兜售交付出賣或分贈誨淫物品之罪惡施之於未成年者應予增重懲罰惟以爲在公約之內似無須將此層特訂專條本會盼望各國法規對於兜售交付出賣或分贈誨淫物品之罪惡施之於未成年者訂立重懲之條律至應以若干年齡爲度凡不及該年齡應予特別保護一節由各國法規自行確定

五 與會國之多數代表團以爲法政府關於禁止墮胎法及避孕法之宣傳之議案不便載入公約一因對此議案未奉訓條且與本會議應議問題似不完全吻合難表決二因該問題頗爲複雜若予討論必將引起歧異之意見需用極長之時間而本會勢實不能辦到

惟各代表團均願聲明承認該問題在社會及道德方面關係甚鉅盼祝將來可有機會籌訂國際協商共禦此社會間之惡習即一九一〇年會議因此而曾作下列之宣言者其文曰「與會各國代表一致提請注意於此項污穢宣傳之危險足以動搖人類生殖之根本者」惟關於此項訂立國際協商之志願英國及澳大利亞代表提出保留數國代表謂此項宣傳倘涉誣淫之舉則公約第一條文完全適用

六 法國代表團宣稱法國法規對於印刷品與書籍之監查辦法明有區別凡書籍出版之監查不與普通印刷品相同而亦不歸懲辦傷犯風化法律之範圍故公約第一條內所載印刷品字樣應提出保留

法國代表團又聲明凡私人間之交易如交換及借貸之類不在公約第一條第三節所指範圍之內。

比國代表團聲明遵照比國報律若查明主犯住居比國者則承印人印刷人或分賣人不能受法庭之追訊

瑞典丹麥代表亦因本國對於書店現行法律之關係聲明公約第一條內所載之印刷品字樣提出保留

七 本會立願盼望簽字各國之法令與以相當之修訂俾將誨淫書籍歸入公約第一條所指印刷品之列而使公約所指及所懲之事適用於印刷品者亦得適用於誨淫書籍

八 本會於公約之末添載一條預定將來修改公約之辦法特請聯合會行政院每屆五年考量應否召集一新會議修訂公約

九 爲執行公約第十六條起見本會請聯合會秘書廳按期提出關於淫刊貿易之訊

問案送往一九一〇年五月四日協定文件所定之機關請其填覆其各國之未設此項機關者則逕送各該國政府

訊問案預定之調查報告應載追繳犯罪之數目犯罪之種類搜查之成績移咨他國機關之罪犯種類以及關於淫刊貿易之勢力範圍及其種類之概況

十 新公約之體裁係照最近普通國際公約由聯合會庇護之會議所撰訂者之先例
十一 公約條款中規定將該公約簽字之期至一九二四年三月三十一日為止逾期未簽者可聽加入特請聯合會秘書長取用相當辦法布置一切

十二 本會決定將新公約及本歲事文件繕具正本二本分儲於聯合會及法政府之檔庫查法政府檔庫內本已儲有一九一〇年五月四日之國際協定但今爲利便起見本會尤認所有他項外交文牘之關於公約者祇須存儲於聯合會秘書廳

十三 本會又決定將本歲事文件鈔校合例通知與會國及聯合會會員國及其他由聯合會行政院所指之國

十四 本會請聯合會行政院公約鈔本通知於聯合會會員國之未與會者及其他由

行政院所指之國該院同時並邀請各該國將公約簽字或予加入

爲此各國代表簽訂本歲事文件

本歲事文件於一九二三年九月十二日訂於日來弗繕具正本兩份分儲於聯合會及法蘭西民國政府

十一
五

附件

參與禁止淫刊會議各國全權代表幫代表及專門顧問名單

阿爾卑尼亞全權代表

勃利宜蒂

澳大利亞全權代表

邵徽特

奧國全權代表

福閩格爾

比國全權代表

杜勒愛爾脫

中華民國全權代表

陳 籛

幫代表

王曾思

哥倫比亞全權代表

禹呂底亞

哥斯大力加全權代表

白臘大

古巴全權代表

德理因締

幫代表

聖德麥利亞

丹麥全權代表

奧爾滕蒲爾

日斯巴尼亞全權代表

巴勒西郁司

美國非正式代表

馬格羅特

芬蘭全權代表

恩葛爾

幫代表

篤依伏勒

法國全權代表

段 薊

幫代表

海納根

英國全權代表

卜特慶

專門顧問

海烈斯

希臘全權代表

保理底司

幫代表

保理底斯

幫代表

格司韜吉斯

瓜地馬拉全權代表

費甘勒

匈牙利全權代表

柏勒依雅依

海地全權代表

卜那米

印度全權代表

巴達宜

義大利全權代表

格槐淑宜

日本全權代表

松田

專門顧問

井野

專門顧問

笠井

拉特維亞全權代表

微特芒斯

利蘇尼亞全權代表

淑宜納斯

盧森堡全權代表

范梅勒

瑪那谷全權代表

庇德望

和蘭全權代表

格拉夫

波斯全權代表

阿發王爵

波蘭全權代表

叔格爾

賽爾維亞全權代表

郁槐諾維齊

暹羅全權代表

達姆龍王爵

瑞典非正式代表

翁滕

幫代表

卜勒茫

瑞士全權代表

培根

幫代表

史敦孚里

赤哈全權代表

福里特

拉烏圭全權代表

滿提納

委納瑞拉全權代表

楚滿德

POLOGNE	M. Sokal	Délégué.
ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVENES	M. Nilutin Jovano- vitch	Délégué
SIAM	S. A. le prince D umras Damrong	Délégué
SUEDE	M. Oesten Unden	Délégué (à titre- consult.)
	M. Erik Bohèman	Délégué- suppléant.
SUISSE	M. Béguin M. Franz Staemsylla	Dé légué Délégué- suppléant.
TCHÉCOSLO- VAQUIE	M. Robert Flieder	Délégué.
URUGUAY	M. Fernandez y Medina	Délégué
VENEZUELA	M. C. Zameta	Délégué

Secrétaire générale de la Conférence:

Dame Rachel Growdy.

GRECE	M. Nicolas Politis	Délégué
	M. Jean Politis	Délégué sup- pléant
	M. D. E. Castorkis	Délégué sup- pléant
GUATEMALA	M. F. Figueroa	Délégué
HONGRIE	M. Zoltan Baranyai	Délégué
HAITI	M. Banamy	Délégué
INDE	Sir Prabhashankar	
	D. Pattani	Délégué
ITALIE	M. Cavazzoni	Délégué
JAPON	M. Matsuda	Délégué
	M. Ino	Expert
	M. Kusai	Expert.
LETTONIE	M. Julijs Feldmans	Délégué.
LITUANIE	M. Ignace Joynas	Délégué
LUXEMBOURG	M. Charles Vermaire	Délégué
MONACO	M. Butavand	Délégué
PAYS-Bas	M. A. de Cref	Délégué
PERSE	S. A. le prince Arfaed-Dowleh	Délégué

COLOMBIE	M. Urrutia	Délégué
COSTA-RICA	M. de Peralta	Délégué
CUBA	M. de la Torriente y Pérez	Délégué
	M. Luis Santamaria	Délégué sup- pléant
DANEMARK	M. A. Oldenburg	Délégué
ESPAGNE	M. de Palacios	Délégué
ETATS-UNIS- D'AMERIQUE	M. Alexander R. Magruder	Délégué (à titreconsults).
FINLANDE	M. Carl Enckell M. Urho Toivola	Délégué Délégué sup- pléant
FRANCE	M. Gaston Deschamps	Délégué
	M. Mennequin	Délégué sup- pléant.
GRANDE- BRETAGNE	Sir Archibald Bodkin M. S. W. Harris	Délégué Conseiller technique.

Fait à Genève, le douze septembre mil neuf cent vingt-trois, en deux exemplaires originaux, dont l'un devra être déposé aux archives de la Société des Nations et l'autre aux archives du Gouvernement de la République française.

ANNEXE.

NOIS DES DELEGUES, DELEGUES SUPPLIEANTS ET CONSEILLERS TECHNIQUES PRESENTS A LA CONFERENCE INTERNATIONALE POUR LA REPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCENES.

ALBANIE	M. B. Blinishti	Délégué.
AUSTRALIE	M. M. L. Shepherd M. le colonel D. C. Caneron	Délégué. Délégué suppléant.
AUTRICHE	M. E. Pflugl	Délégué.
HELGIQUE	M. Maurice Dullaert	Délégué
CHINE	M. Tcheng Loh M. Wang Tseng Sze	Délégué Délégué suppléant

que tous les autres instruments diplomatiques relatifs à la Convention seraient déposés aux archives de la Société des Nations.

13. La Conférence a décidé également que des copies authentiques du présent Acte final seraient communiquées à tous les Etats représentés à la Conférence, à tous les Membres de la Société des Nations et à tous les autres Etats que pourrait désigner le Conseil de la Société des Nations.

14. La Conférence prie le Conseil de la Société des Nations de communiquer, en même temps qu'une invitation à signer la Convention ou à y adhérer, des exemplaires de la Convention à tous les Membres de la Société des Nations qui ne sont pas représentés à la Conférence et à tous autres Etats que le Conseil pourrait désigner.

En foi de quoi les délégués à la Conférence ont signé le présent Acte.

du commerce visé.

10. La rédaction de la nouvelle Convention se conforme aux précédents les plus récents en matière de Conventions internationales générales élaborées par des Conférences tenues sous les auspices de la Société des Nations.

11. Les dispositions prises prévoient la possibilité de signer la Convention jusqu'au 31 mars 1924 et d'y adhérer après cette date. Le Secrétaire général de la Société des Nations est prié de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

12. La Conférence a décidé que la nouvelle Convention et le présent Acte final seraient établis en deux originaux, dont l'un serait déposé aux archives de la Société des Nations et l'autre aux archives du Gouvernement de la République française, déjà dépositaire de l'original de l'Arrangement du 4 mai 1910. Mais pour des raisons de commodité, elle a admis

est souhaitable. A cet effet, la Conférence prie le Conseil de la Société des Nations d'examiner, à la fin de chaque période de cinq ans, s'il est désirable de convoquer une Conférence chargée de reviser la Convention.

9. En vue de l'application de l'Article XVI de la Convention, la Conférence recommande que le Secrétariat de la Société des Nations soit périodiquement chargé d'établir un questionnaire sur le commerce des publications obscènes et de l'envoyer à toutes les autorités désignées par l'Arrangement du 4 mai 1910. En ce qui concerne les Etats qui n'ont pas désigné eux-mêmes des autorités, le questionnaire sera envoyé directement à leurs gouvernements.

Les renseignements prévus par le questionnaire comprendront le nombre des délits poursuivis, leur nature et le résultat des poursuites, la nature des délits signalés aux autorités d'autres Etats, ainsi que des observations générales sur l'intensité et la nature

domicilé en Belgique, l'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur ne peut être poursuivi.

De leur côté, les délégués de la Suède et du Danemark, invoquant les lois sur la librairie en vigueur dans leurs pays, ont fait connaître qu'ils devaient, eux aussi, faire une réserve au sujet du terme "imprimés" employé dans l'article I.

7. Des vœux ont été exprimés tendant à ce que les législations des divers Etats contractants soient, s'il y a lieu modifiées de telle façon que le livre obscène rentre dans les imprimés visés par l'article I de la Convention et que tous les faits visés et réprimés par cette Convention s'appliquent au livre obscène comme aux autres imprimés.

8. La Conférence a inséré à la fin de la Convention un article prévoyant le dispositif nécessaire pour procéder à la révision de la Convention actuelle, au cas où l'expérience démontrerait que cette revision

Certains délégués ont fait observer que, en tant que cette propagande peut être considérée comme obscène en soi, les termes de l'article I s'appliquent parfaitement.

6. La délégation française exposé que la législation française distinguant entre les imprimés et le livre, qui est placé en dehors des imprimés ordinaires et régi par une autre loi que la loi sur les outrages aux bonnes moeurs, elle était en conséquence tenue de formuler une réserve en ce qui touche les imprimés visés dans l'article I de la Convention.

Elle a également déclaré qu'elle devait exclure des opérations visées à l'alinéa 3 de l'article I toutes celles qui, comme l'échange et le prêt, seraient effectuées entre particuliers.

Le délégué belge fait observer qu'en vertu d'une règle constitutionnelle en matière de délit commis par la voie de la presse, lorsque l'auteur est connu et

plexité et des divergences de vues qu'elle était encore susceptible de soulever, aurait comporté un très long débat pour lequel le temps faisait défaut.

Néanmoins, toutes les délégations tiennent à déclarer qu'elles reconnaissent le haut intérêt de cette question et sa gravité au point de vue social et moral. Le souhait a été exprimé qu'un jour vienne où les circonstances permettent d'envisager la possibilité d'un accord international pour la défense commune des Etats contre un fléau social qui a motivé, de la part de la Conférence de 1910, la déclaration ci-après: "Les délégués de tous les pays participant à la Conférence ont été unanimes pour signaler le danger que cette immonde propagande fait courir aux nations en tarissant les sources mêmes de la vie". Toutefois, les délégués de la Grande-Bretagne et de l'Australie ont fait des réserves au sujet du voeu relatif à cet accord international

disposition à cet égard,

La Conférence émet le vœu que chaque législation édicte une aggravation de peine si l'offre, la remise, la vente ou la distribution d'obscénités est faite à la jeunesse. Il appartient à chaque législation de préciser l'âge exact au-dessous duquel il y a lieu de protéger la jeunesse.

5. La plupart des délégués présents à la Conférence n'ont pas cru possible d'incorporer dans la Convention les dispositions proposées par le délégué français, concernant la provocation à l'avortement et la propagande anticonceptionnelle. Les motifs invoqués à l'appui de cette opinion étaient tirés de ce que, faute d'instructions sur un sujet aussi délicat et ne semblant pas, d'ailleurs, se rattacher d'une manière assez intime à l'objet de la Conférence, les délégations n'étaient pas en mesure de se prononcer; que d'autre part, l'examen de la question, en raison, de sa com-

sion négative et reconnu, comme la Conférence de 1910, qu'il convenait de réserver à chaque Etat le soin de donner à ce mot la signification qui lui paraîtra exacte.

3. La Conférence a jugé utile d'indiquer que le principe juridique *non bis in idem*, auquel fait allusion le second paragraphe de l'article 11 de la Convention, doit être entendu en ce sens qu'il est désirable que, sauf dans des cas exceptionnels, l'individu qui justifiera avoir été jugé définitivement dans un pays contractant et, en cas de condamnation, avoir subi ou prescrit sa peine ou obtenu sa grâce, ne puisse être poursuivi pour le même fait dans un autre pays.

4. De l'avis général de la Conférence, les délits d'offre, de remise, de vente ou de distribution d'obscénités devraient être considérés comme plus graves, lorsqu'ils sont commis à l'égard des mineurs. Mais il n'a pas semblé que la Convention dût contenir une

du présent Acte final.

La Conférence a résolu d'incorporer dans cet Acte final les déclarations, indications et vœux ci-après :

I. Elle tient tout d'abord à rendre hommage au Gouvernement de la République française et à le remercier pour l'initiative qu'il a prise en 1910, de réunir une Conférence internationale à l'effet de rechercher les moyens de combattre la circulation et le trafic des publications obscènes. Elle apprécie hautement la valeur et l'importance de cette heureuse initiative, sans laquelle la question n'eut pas atteint la maturité qu'elle offre actuellement et qui a permis d'aboutir avec beaucoup moins de peine à un accord entre un très grand nombre d'Etats.

2. Après un examen attentif de la question de savoir s'il était possible d'insérer dans la Convention une définition du mot "obscène" qui fût acceptable par tous les Etats, la Conférence a abouti à une conclu-

Sir Prabhashankar Pattani, délégué de l'Inde, a été désigné comme vice-président.

Conformément aux résolutions ci-dessus rapportées de l'Assemblée de la Société des Nations, le projet de Convention établi par la Conférence internationale tenue à Paris en 1910, accompagné d'un questionnaire, avait été communiqué le 1er novembre 1922 à tous les Etats. Les réponses à ce questionnaire ont été transmises par le Secrétariat de la Société des Nations également à tous les Etats et soumises à la Conférence.

Au début de ses travaux, la Conférence a décidé de prendre la projet de Convention de 1910 comme base de discussion et, après un examen approfondi de ce projet et des réponses au questionnaire, ainsi que des changements survenus depuis 1910 dans la situation internationale, la Conférence a estimé, à l'unanimité, qu'il convenait de rédiger une nouvelle Convention qui porte la date du 12 septembre 1923 et qui est suivie

l'attention de tous les Etats sur l'Arrangement international de 1910. Les Etats qui ont signé la Convention ou y ont adhéré seront invités à mettre à effet ses dispositions, et les Etats qui n'y sont pas encore partis seront instamment priés d'y adhérer le plus tôt possible.,,

"3 Le Conseil est invité à communiquer le projet de Convention de 1910, accompagné d'un questionnaire à tous les Etats, en les priant de transmettre leurs observations au Secrétariat de la Société des Nations, qui après les avoir coordonnées, en transmettra l'ensemble au Gouvernement français en le priant, au nom du Conseil, vu l'initiative prise par ce Gouvernement en 1910, de vouloir bien convoquer, sous les auspices de la Société, une nouvelle conférence qui se tiendrait à Genève, à l'occasion de la quatrième Assemblée, et qui serait composée de plénipotentiaires chargés d'élaborer un nouveau texte de Convention et de procéder à sa signature.,,

Les noms des délégués plénipotentiaires, délégués suppléants, conseillers techniques ou experts, ainsi que ceux des pays que les plénipotentiaires représentaient, figurent dans une annexe jointe au présent Acte final.

M. Gaston Deschamps, délégué de la France, a été appelé, par acclamation, à remplir les fonctions de président de la Conférence.

CONFERENCE INTERNATIONALE POUR LA REPRESSION
DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS
OBSCENES.

ACTE FINAL.

La Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, convoquée sur l'invitation du Gouvernement de la République française, s'est réunie à Genève, le 31 août, sous les auspices de la Société des Nations.

La Conférence a été réunie en exécution des résolutions suivantes, adoptées le 28 septembre 1922, par la troisième Assemblée de la Société des Nations:

"L'Assemblée décide:

"1. En vertu de l'article 24 du Pacte, le Conseil de la Société des Nations est invité à autoriser le Secrétariat à prêter son concours aux Membres de la Société et à tous autres Etats qui participent au mouvement international tendant à la suppression des publications obscènes, dans toutes les mesures qui pourraient être nécessaires à cet effet.,,

"2. Le Conseil de la Société est invité à attirer

[34]

URUGUAY

B. Fernandez y Medina.

N. P. Connène.

SALVADOR

J. Gustavo Guerrero.

ROYAUME DES SERBS, CROASES

ET SLOVENES

M. Jovanovitch.

SIAM

The Siamese Government reserve full right to enforce the provisions of the present Convention against foreigners in Siam in accordance with the principles prevailing for applying Siamese legislation to such foreigners.

Damas.

SUISSE

E. Réguin.

TCHÉCOSLOVAQUIE

Dr. Robert Fieder.

TURQUIE

Ruchdy.

Ig. Jonynas.

LUXEMBURG

Ch. G. Vermaire.

MONACO

R. Ellès-Privat.

PANAMA

R. A. Amador.

PAYS-BAS

A. de Graaf.

PERSE

Prince Arfa-ed-Dovleh (*Ad referendum.*)

POLOGNE

F. Sokal.

VILLE LIBRE DE DANTZIG

J. Modzelewski.

PORTUGAL

Augusto de Vasconcellos.

ROMANIE

Ad referendum. Carlos Gutierrez.

HONGRIE

Dr. Zoltan Braranyai.

ITALIE

Cavazzoni Stefano.

JAPON

Y. Sugimura.

En signant la Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, je, soussigné, déclare que ma signature n'engage ni Formose, ni la Corée, ni le territoire à bail de Kwantung, ni Karafuto, ni les territoires soumis au mandat du Japon et que les dispositions de l'article 15 de la présente Convention ne portent pas atteinte à l'action faite par le pouvoir judiciaire du Japon en appliquant les lois et decrets japonais.

LETTONIE

J. Feldmans.

LITHUANIE

pour delits de presse. Ces dispositions sont applicables aux actes prévus a l'article 184 en tant que ces actes peuvent etre consideres comme delits de presse. L'application de la legislation danoise sur ces points doit attendre la revision probablement prochaine du Code penal danois. - A.O.

A. Oldenburg.

ESPAGNE

Emilio de Palacios.

FINLANDE

Urho Toivola.

FRANCE

Gaston Descamps, J. Hennequin.

GRECE

N. Politits D. E. Castorkis.

HAITI

M. Bonamy

HONDURAS

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa.

Francisco Jose Urrutia.

COSTA-RICA

Ad referendum. Manuel M. de Peralta.

CUBA

Cosme de la Torriente.

DANEMARK.

En signant la Convention élaborée par la Conférence internationale sur les publications obscènes je soussigné, délégué du Gouvernement danois, déclare, relativement à l'article 4, voir l'article premier, ce qui suit: D'après les règles du droit danois, ne sont punissables les actes énoncés à l'article premier que s'ils sont prévus par l'article 184 du Code pénal danois qui punit quiconque publie un écrit obscène ou qui met en vente, distribue, répand d'autre manière ou expose publiquement des images obscènes. En outre, il est à remarquer que la législation danois sur la presse contient des dispositions spéciales relatives aux personnes qui pourront être poursuivies

Territories under His Britannic
Majesty's Sovereignty or Authority

A. H. Bordkin, S. W. Harris.

UNION SUD-AFRICAINE

Parmoor.

NOUVELLE- ZEALANDE

J. Allen.

My signature includes the manda-
ted territory of western Samoa. J. A.

INDE

Prabhashankar D. Pattani.

ETAT LIBRE D'IRLANDE

Machael Macwhite.

BULGARIE

Ch. Kalfoff.

CHINE

Tcheng Loh.

COLOMBIE

centvingt-trois, en deux exemplaires originaux, dont l'un restera déposé aux archives de la Société des Nations et l'autre restera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française.

ALBANIE

B. Blinshiti.

ALLEMAGNE

Gottfried Aschmann.

(Vorbehaltlich der Ratifikation)

AUTRICHE

Ad referendum. E. Pelugi.

BELGIQUE

Maurice Dullaert.

BRESIL

Afranio de Mello Franco.

EMPIRE BRITANNIQUE

I declare that my signature does not include any of the Colonies, Overseas Possessions, Protectorates or

ne peuvent être réglés par des négociations directes, renvoyés pour décision à la Cour permanente de Justice internationale. Si les Parties entre lesquelles surgit un différend, ou l'une d'elles, se trouvaient n'avoir pas signé ou accepté le protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale, leur différend sera soumis, au gré des Parties, soit à la Cour permanente de Justice internationale, soit à un arbitrage.

Article 16. Si cinq des Parties signataires ou adhérentes demandent la revision de la présente Convention, le Conseil de la Société des Nations devra convoquer une Conférence à cet effet. Dans tous les cas, le Conseil examinera, à la fin de chaque période de cinq années, l'opportunité de cette convocation.

En foi de quoi, les plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le douze septembre mil neuf

tectorats, colonies, possessions d'outre-mer ou territoires exclus par cette déclaration.

La dénonciation pourra également s'effectuer séparément pour tout protectorat, colonie, possession d'outre-mer ou territoire soumis à sa souveraineté ou autorité; les dispositions de l'article XII s'appliqueront à cette dénonciation.

Art. 14. Le Secrétaire général de la Société des Nations tiendra un recueil spécial indiquant quelles sont celles des Parties qui ont signé la Convention, qui l'ont ratifiée, qui y ont adhéré ou qui l'ont dénoncée. Cette liste pourra être consultée en tout temps par les Membres de la Société des Nations ou autre Etat signataire ou adhérent. Elle sera publiée aussi souvent que possible.

Art. 15. Tous les différends qui pourraient s'élever entre les Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention seront, s'ils

ne le Membre de la Société des Nations ou l'Etat dénonçant.

Le Secrétaire général de la Société des Nations portera à la connaissance de chacun des Membres de la Société des Nations signataires de la Convention ou adhérents à la Convention et des autres Etats signataires ou adhérents toute dénonciation reçue par lui.

La dénonciation de la présente Convention n'entraînera pas de plein droit dénonciation concomitante de l'Arrangement du 4 mai 1910, à moins qu'il n'en soit fait mention expresse dans l'acte de notification.

Art. 13. Tout Membre de la Société des Nations ou Etat signataire ou adhérent peut déclarer que sa signature ou son adhésion n'engage pas, soit l'ensemble, soit tel de ses protectorats, colonies, possessions d'outre-mer ou territoires soumis à sa souveraineté ou à son autorité, et peut, ultérieurement, adhérer séparément au nom de l'un quelconque de ses pro-

concomitante et entière à l'Arrangement du 4 mai 1910, qui entrera en vigueur à la même date que la Convention elle-même, dans l'ensemble du territoire de l'Etat ou du Membre de la Société des Nations ratifiant ou adhérent.

Il n'est toutefois pas dérogé, par la disposition précédente, à l'article IV de l'Arrangement précité du mai 1910, qui demeure applicable au cas où un Etat préférerait faire acte d'adhésion à cet Arrangement seulement.

Art. 11. La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour qui suivra la réception de deux ratifications par le Secrétaire général de la Société des Nations.

Art. 12. La présente Convention peut être dénoncée par notification écrite, adressée au Secrétaire général de la Société des Nations. La dénonciation deviendra effective un an après la date de sa réception par le Secrétaire général et n'aura d'effet qu'en ce qui concer-

enregistrera la présente Convention le jour de l'entrée en vigueur de cette dernière.

Art. 9. A partir du 31 mars 1924, tout Etat représenté à la Conférence et non signataire de la Convention, tout Membre de la Société des Nations et tout Etat auquel le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire, pourra adhérer à la présente Convention.

Cette adhésion s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général de la Société des Nations, aux fins de dépôt dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement aux Membres de la Société des Nations signataires de la Convention, ainsi qu'aux autres Etats signataires.

Art. 10. La ratification de la présente Convention, ainsi que l'adhésion à cette Convention entraîneront, de plein droit et sans notification spéciale, adhésion

français et anglais feront foi, portera la date de ce jour, et sera, jusqu'au 31 mars 1924, ouverte à la signature de tout Etat représenté à la Conférence, de tout membre de la Société des Nations et de tout Etat à qui le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire de la présente Convention.

Art. 8. La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera le dépôt aux Membres de la Société des Nations signataires de la Convention, ainsi qu'aux autres Etats signataires.

Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera immédiatement au Gouvernement de la République française copie certifiée conforme de tout instrument se rapportant à la présente Convention.

Conformément aux dispositions de l'article 18 du Pacte de la Société des Nations, le Secrétaire général

raisons de croire que se fabriquent ou se trouvent, en vue de l'un quelconque des buts spécifiés à l'article 1 ou en violation de cet article, des écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes, et d'en prévoir également la saisie, la confiscation et la destruction.

Art. 6. les Parties contractantes conviennent que, dans le cas d'infraction aux dispositions de l'article 1, commise sur le territoire de l'une d'elles, lorsqu'il y a lieu de croire que les objets de l'infraction ont été fabriqués sur le territoire ou importés du territoire d'une autre Partie, l'autorité désignée, en vertu de l'Arrangement du 4 mai 1910, signalera immédiatement les faits à l'autorité de cette autre Partie et lui fournira en même temps des renseignements complets, pour lui permettre de prendre les mesures nécessaires.

Art. 7. La présente Convention, dont le texte

consulaire du pays requérant ou par un traducteur-juré du pays requis.

L'exécution des commissions rogatoires ne pourra donner lieu au remboursement de taxes ou frais de quelque nature que ce soit.

Rien, dans le présent article, ne pourra être interprété comme constituant, de la part des Parties contractantes, un engagement d'admettre, en ce qui concerne le système des preuves en matière répressive une dérogation à leurs lois.

Art. 4. Les Parties contractantes dont la législation ne serait pas dès à présent suffisante pour donner effet à la présente Convention s'engagent à prendre ou à proposer à leurs législatures respectives les mesures nécessaires à cet égard.

Art. 5. Les Parties contractantes dont la législation ne sera pas dès à présent suffisante conviennent d'y prévoir des perquisitions dans les lieux où il y a des

Dans ces deux cas, copie de la commission rogatoire sera toujours adressée en même temps à l'autorité supérieure du pays requis:

3) Soit par la voie diplomatique.

Chaque Partie contractante fera connaître, par une communication adressée à chacune des autres Parties contractantes, celui ou ceux des modes de transmission susvisés qu'elle admet pour les commissions rogatoires de cette Partie.

Toutes les difficultés qui s'élèveraient à l'occasion des transmissions opérées dans les cas 1 et 2 du présent article seront réglées par la voie diplomatique.

Sauf entente contraire, la commission rogatoire doit être rédigée soit dans la langue de l'autorité requise, soit dans la langue convenue entre les deux pays intéressés, ou bien, elle doit être accompagnée d'une traduction faite dans une de ces deux langues et certifiée conforme par un agent diplomatique ou

tant auquel ils ressortissent, s'ils y sont trouvés, alors même que les éléments constitutifs du délit auraient été accomplis en dehors de son territoire.

Il appartient toutefois à chaque Partie contractante d'appliquer la maxime *non bis in idem* d'après les règles admises par sa législation.

Art. 3. La transmission des commissions rogatoires relatives aux infractions visées par la présente Convention s'opérera:

- 1) Soit par communication directe entre les autorités judiciaires;
- 2) Soit par l'entremise de l'agent diplomatique ou consulaire du pays requérant dans le pays requis. Cet agent enverra directement la commission rogatoire à l'autorité judiciaire compétente ou à celle désignée par le Gouvernement du pays requis et recevra directement de cette autorité les pièces constatant l'exécution de la commission rogatoire.

manière que ce soit, de les distribuer, de les exposer publiquement ou de faire métier de les donner en location;

4) d'annoncer ou de faire connaître par un moyen quelconque, en vue de favoriser la circulation ou le trafic à réprimer, qu'une personne se livre à l'un quelconque des actes punissables énumérés ci-dessus; d'annoncer ou de faire connaître comment et par qui les dites écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes peuvent être procurés, soit directement, soit indirectement,

Art. 2. Les individus qui auront commis l'une des infractions prévues à l'article I seront justiciables des tribunaux du pays contractant où aura été accompli soit le délit, soit l'un des éléments constitutifs du délit, Ils seront également justiciables, lorsque sa législation le permettra, des tribunaux du pays contrac-

de prendre toutes mesures en vue de découvrir, de poursuivre et de punir tout individu qui se rendra coupable de l'un des actes énumérés ci-dessous et, en conséquence, décident que

Doit être puni le fait:

1) de fabriquer ou de détenir des écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes, en vue d'en faire commerce ou distribution, ou de les exposer publiquement;

2) d'importer, de transporter, d'exporter ou de faire importer, transporter ou exporter, aux fins ci-dessus, les dits écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes, ou de les mettre en circulation d'une manière quelconque;

3) d'en faire le commerce même non public, d'effectuer toute opération les concernant de quelque

M. le Dr. Robert Flieder, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République turque:

Ruchdy Bed, chargé d'Affaires à Berne.

Le Président de la République de l'Uruguay:

M. Benjamin Fernandez y Medina, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi d'Espagne; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Lesquels, ayant communiqué leurs pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, et après avoir pris connaissance de l'Acte final de la Conférence et de l'Arrangement du 4 mai 1910, sont convenus des dispositions suivantes:

Art. I. Les Hautes Parties contractantes conviennent

Roi d'Italie; délégué à la quatrième Assemblée
de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes;

M. le Dr. Milutin Jovanovitch, envoyé extraor-
dinaire et ministre plénipotentiaire près le
Conseil fédéral suisse; délégué à la Conférence
internationale pour la répression de la circu-
lation et du trafic des publications obscènes.

Sa Majesté le Roi de Siam:

S. A. S. le Prince Damras Damrong, délégué à la Con-
férence internationale pour la répression de la
circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Conseil fédéral suisse:

M. Ernest Béguin, député au Conseil des Etats;
délégué à la Conférence internationale pour
la répression de la circulation et du trafic des
publications obscènes.

Le Président de la République tchécoslovaque:

la Ville libre de Dantzig:

M. J. Modzelewski, envoyé extraordinaire et
ministre plénipotentiaire près le Conseil
fédéral suisse.

Le Président de la République portugaise:

M. le Dr. Augusto C. d'Almeida Vasconcellos
Correia, ministre plénipotentiaire; délégué à la
Conférence internationale pour la répression
de la circulation et du trafic des publications
obscènes.

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

M. N. P. Csmnène, envoyé extraordinaire et
ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral
suisse.

Le Président de la République de Salvador:

M. J. G. Guerrero, envoyé extraordinaire et minis-
tre plénipotentiaire près le Président de la
République française et près Sa Majesté le

M. A. de Graaf, président du Comité néerlandais
pour la répression de la traite des blanches;
délégué à la Conférence internationale pour la
répression de la circulation et du trafic des
publications obscènes.

Sa Majesté Impériale le Shah de Perse:

S. A. le Prince Mirza Riza Arfa-de-Dovleh,
représentant du Gouvernement impérial auprès
de la Société des Nations; délégué à la
Conférence internationale pour la répression
de la circulation et du trafic des publications
obscènes.

Le Président de la République polonaise;

M. F. Sokal, inspecteur générale du travail;
délégué à la Conférence internationale pour
la répression de la circulation et du trafic des
publications obscènes.

et pour

Affaires étrangères; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Son Altesse Royale la Grande Duchesse de Luxembourg:
M. Charles Vermaire, consul du Grand-Duché à Genève; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco:
M. Rodolphe Elles-Privat, vice-consul de la Principauté à Genève; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République de Panama:
M. R. A. Amador, chargé d'Affaires à Paris; délégué à la quatrième Assemblée de la Société des Nations.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

à la Conférence internationale pour la répression de
la circulation et du trafic des publications obscènes.

Sa Majesté le Roi d'Italie:

M. Stefano Cavazzoni, député; délégué à la
Conférence internationale pour la répression
de la circulation et du trafic des publications
obscènes.

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

M. Y. Sugimura, chef adjoint au Bureau du Japon
pour la Société des Nations, Paris.

Le Président de la République de Lettonie:

M. Julijs Feldmans, chef de la Section de la
Société des Nations au Ministère des Affaires
étrangères; délégué à la Conférence internatio-
nale pour la répression de la circulation et du
trafic des publications obscènes.

Le Président de la République lithuanienne:

M. Ignace Jonynas, directeur au Ministère des

pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

M. D. E. Castorkis, ancien directeur des affaires pénales au Ministère de la Justice; délégué suppléant à la dite Conférence.

Le Président de la République de Haiti:

M. Bonamy, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Président de la République française; délégué à la Conférence internationale pour la repression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République du Honduras:

M. Carlos Gutierrez, chargé d'Affaires à Paris; délégué à le quatrième Assemblée de la Société des Nations.

Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de Hongrie:

M. Zoltan Baranyai, chef du Secrétariat royal hongrois auprès de la Société des Nations; délégué

ministre plénipotentiaire près Président de la République française; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République de Finlande:

M. Urho Toivola, secrétaire à la Légation de Finlande à Paris.

Le Président de la République française:

M. Gaston Deschamps, député; président de la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

M. J. Hennequin, directeur honoraire au Ministère de l'Intérieur; délégué suppléant à la dite Conférence.

Sa Majesté le Roi des Hellènes:

M. N. Politis, ancien ministre des Affaires étrangères; délégué à la Conférence internationale

férence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République de Cuba:

M. Cosme de la Toorriente y Peraza, sénateur; président de la délégation cubaine à la quatrième Assemblée de la Société des Nations; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Sa Majesté le Roi de Danemark:

M. A. Oldenburg, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse, représentant du Danemark auprès de la Société des Nations; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Sa Majesté le Roi d'Espagne:

M. E. Manuel de Palacios, envoyé extraordinaire et

premier délégué de la Bulgarie à la quatrième
Assemblée de la Société des Nations.

Le Président de la République de Chine:

M. Tcheng Loh, envoyé extraordinaire et ministre
plénipotentiaire près le Président de la Répu-
blique française; délégué à la Conférence
internationale pour la répression de la circula-
tion et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République de Colombie:

M. Francisco José Urrutia, envoyé extraordinaire
et ministre plénipotentiaire près le Conseil
fédéral Suisse; délégué à la Conférence inter-
nationale pour la répression de la circulation
et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République de Costa-Rica:

M. Manuel M. de Peralta, envoyé extraordinaire
et ministre plénipotentiaire près le Président
de la République française; délégué à la Con-

M. S. W. Harris, C.B., C.V.O., conseiller technique de
la délégation britannique à la dite Conférence.

et

pour l'Union Sud-Africaine:

le Très Honorable Lord Parmoor, représentant de
l'Empire britannique au Conseil de la Société
des Nations,

pour le Dominion de la Nouvelle-Zélande:

L'Honorable Sir James Allen, K.C.B., haut com-
missaire pour la Nouvelle-Zélande dans le
Royaume-Uni.

pour l'Inde:

Sir Prabhashankar D. Pattani, K.C.I.E.

pour l'Etat libre d'Irlande:

M. Michael Mac White, représentant de l'Etat
libre auprès de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi des Bulgares:

M. Ch. Kalfoff, ministre des Affaires étrangères,

**M. Emeric Pelügl, ministre résident représentant
du Gouvernement fédéral auprès de la Société
des Nations.**

Sa Majesté le Roi des Belges:

**M. Maurice Dullaert, délégué à la Conférence
internationale pour la répression de la cir-
culation et du trafic des publications obscènes.**

Le Président de la République des Etats-Unis de Brésil:

**M. le Dr Afranio de Mello Franco, président de
la délégation brésilienne à la quatrième As-
semblée de la Société des Nations.**

**Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Breta-
gne et d'Irlande et des Dominions britanniques au
delà des mers, Empereur des Indes:**

**Sir Archibald Bodkin, Director of Public Prose-
cutions; délégué à la Conférence internationale
pour la répression de la circulation et du
trafic des publications obscènes.**

possible à la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes,

Ayant accepté l'invitation du Gouvernement de la République française en vue de prendre part à une Conférence convoquée le 31 août 1923, à Genève, sous les auspices de la Société des Nations, pour l'examen du projet de Convention élaboré en 1910, et des observations formulées par les divers Etats, ainsi que pour élaborer et signer un texte définitif de Convention,

Ont nommé comme plénipotentiaires à cet effet:

Le Président du Conseil suprême d'Albanie:

M. B. Blinishti, directeur du Secrétariat albanais
auprès de la Société des Nations.

Le Président du Reich allemand:

M. Gottfried Asehmann, conseiller de Légation,
chargé du Consulat d'Allemagne à Genève.

Le Président de la République d'Autriche:

CONVENTION INTERNATIONALE POUR
LA REPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC
DES PUBLICATIONS OBSCENES

*ouverte à la signature, à Genève, du 12 septembre 1923 au
31 mars 1924.*

L'Albanie l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Brésil, l'Empire Britannique (avec l'Union Sud-Africaine, la Nouvelle-Zélande, l'Inde et l'Etat Libre d'Irlande), la Bulgarie, la Chine, la Colombie, Costa-Rica, Cuba, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, Haiti, le Honduras, la Hongrie, l'Italie, le Japon, la Lettonie, la Lithuanie, Luxembourg, Monaco, le Panama, les Pays-Bas, la Perse, la Pologne (avec Dantzig,) le Portugal, la Roumanie, le Salvador, le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, le Siam, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Turquie et l'Uruguay:

Egalement désireux de donner le plus d'efficacité

KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES.	M. Milutin Jovanovitch.	Delegate.
SIAM	Prince Damars Damrong.	Delegate.
SPAIN	M. de Palacios	Delegate.
SWEDEN	M. Oesten Unden	Delegate. (in an advisory capacity).
	M. Erik Bohem in	Substitute Delegate
SWITZERLAND	M. Beguin	Delegate.
	M. Franz Stampfli.	Substitute Delegate.
UNITED STATES OF AMERICA	M. Alexander R. Magruder	Delegate. (in an advisory capacity).
URUGUAY.	M. Fernandez y Medina.	Delegate.
VENEZUELA	M. C. Zumeta.	Delegate.

Secretary-General of the Conference:

Dame Rachel Crowdy.

	M. D.E. Costorkis.	Substitute Delegate
GUATEMALA	M. F. Figueres	Delegate.
HUNGARY	M. Zoltan Banyai	Delegate.
HAITI	M. Bonamy	Delegate.
INDIA	Sir Prabhankar D. Pattani.	Delegate.
ITALY	M. Cavazzoni	Delegate.
JAPAN	M. Matsuda	Delegate.
	M. Ino.	Expert.
	M. Kusai.	Expert.
LATVIA	M. Julijs Feldmans.	Delegate.
LITHUANIA	M. Ignace Jonynas.	Delegate.
LUXEMBURG	M. Charles Vermaire	Delegate
MONACO	M. Butavand	Delegate.
NETHER- LANDS	M. A de Graaf	Delegate.
PERSIA	Prince Arfa- ed-Dowleh	Delegate.
POLAND	M Sokal	Delegate.

COLOMBIA	Urrutia	Delegate
COSTA RICA	M. de Peralta.	Delegate
CZECHOSLO- VAKIA	M. Robert Eliader	Delegate
CUBA	M. de la Terriente y Peraza	Delegate
	M. Luis Santanaria	Substitute Delegate.
DENMARK	M. Oldenburg	Delegate
FINLAND	M. Carl Enckell	Delegate
	M. Urho Toivola	Substitute Delegate.
FRANCE	M. Gaston Deschamps	Delegate
	M. Hennequin	Substitute Delegate
GREAT BRI- TAIN	Sir Archibald Bodkin.	Delegate.
	Mr. S.W. Harris	Technical Adviser.
GREECE	M. Nicolas Politis	Delegate.
	M. Jean Politis.	Substitute Delegate.

thousand nine hundred and three, in two originals, of which one shall remain deposited in the archives of the League of Nations and the other shall remain deposited in the archives of the Government of the French Republic.

ANNEX.

NAMES OF DELEGATES, SUBSTITUTE DELEGATES AND TECHNICAL ADVISERS PRESENT AT THE INTERNATIONAL CONFERENCE FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS.

ALBANIA	M.B. Blinishti.	Delegate.
AUSTRALIA	Mr. M.L. Shepherd	Delegate.
	Colonel D. B. Cameron.	Substitute Delegate.
AUSTRIA	M. E. Pflugl.	Delegate.
BELGIUM	M. Maurice Dullaert.	Delegate.
CHINA	M. Tcheng Loh,	Delegate
	M. Wang Tseng-Sze	Substitute Delegate.

Conference admitted that all other diplomatic instruments concerning the Convention should be deposited in the archives of the League of Nations.

13. The Conference also decided that authenticated copies of the present Final Act should be communicated to all the States represented at the Conference, to all the Members of the League of Nations, and to such other States as the Council of the League of Nations might determine.

14. The Conference requests the Council of the League of Nations to communicate copies of the Convention to all the Members of the League of Nations not represented at the Conference, and to such other States the Council may determine, together with an invitation to sign or adhere to the Convention.

In faith whereof the Delegates of the Conference have signed the present Act.

Done at Geneva, the twelfth day of September one

and nature of the traffic.

10. The new Convention has been drafted in such form as to follow the more recent precedents with reference to general international conventions drawn up by conference held under the auspices of the League of Nations.

11. Provision has been made for the signing of the Convention until March, 31st, 1924, and for adhesion to it thereafter. The Secretary-General of the League of Nations is requested to take the necessary steps to this end.

12. The majority of the Conference decided that the new Convention and the present Final Act should be drawn up in two originals, of which one should be deposited in the archives of the League of Nations and the other in the archives of the French Republic, where the original of the Agreement of May 4th, 1910, is also deposited. But, for the sake of convenience, the

desirable. To this end, the Conference requests the Council of the League of Nations to consider at the end of each period of five years the desirability of calling a conference for a revision of the Convention.

9. With a view to the application of Article XVI of the Convention, the Conference recommends that the Secretariat of the League of Nations be charged with issuing periodically a questionnaire on the subject of the traffic in obscene publications to all authorities designated under the Agreement of May 4th, 1910, and in the case of any country where no such authority has been designated, to the Government of such country,

The information to be asked for in the questionnaire should include the number of cases where proceedings have been instituted, particulars of the offences and the results of the proceedings, particulars of offences reported to designated authorities in other countries, and observations generally as to the extent

is known and domiciled in Belgium, neither the publisher nor the printer nor the distributor can be prosecuted.

The delegates of Sweden and Denmark, referring to the laws relating to the sale of books in force in their countries, pointed out that they also would have to make a reserve concerning the term "printed matter" employed in Article I.

7. A wish was expressed to the effect that the legislation of the High Contracting Parties should be altered, if necessary, in such a way that obscene books should count as printed matter falling under Article I of the Convention, and that all offences falling under this Convention and published by it should apply to obscene books as well as all other printed matter.

8. The Conference has included an article at the end of the Convention providing machinery for revision of the present Convention should the experience to be gained henceforward indicate that any revision is

so far as any such propaganda may be considered to be in itself obscene, the terms of Article I are fully adequate.

6. The French Delegation pointed out that French Legislation distinguishes between printed matter and books, which are placed in a category apart from ordinary printed matter and are regulated by a law other than the law concerning offences against public decency. It was, consequently, bound to formulate a reserve concerning the printed matter referred to in Article I of the Convention.

It also stated that it would have to exclude from the operations referred to in paragraph 3 of Article I those which, like exchange and loan, were carried on between private individuals.

The Belgian delegate pointed out that, in virtue of a provision of the constitution relating to offences committed through the Press, when the author

of views to which it might give rise, would lead to a very long discussion for which there was no time.

Nevertheless, all the Delegation declared that they recognised the great importance of this question and its gravity from a social and moral point of view. The desire was expressed that the day would arrive when circumstances would permit the consideration of an international accord for the defence of all States against a social menace which had drawn from the Conference of 1910 the following declaration: "The delegates of all the countries represented at the Conference have unanimously agreed to call attention to the danger with which, by drying up their very sources of life, this vile propaganda threatens all nations." The delegates of Great Britain and Australia, however, did not associate themselves with the desire for an international accord.

It was pointed out by some of the delegates that,

legislation of each country may prescribe an aggravation of the penalty if the offer, delivery, sale or distribution of obscene matters or things is made to young people. To define the exact age beneath which young people should be protected is a matter for the several legislations.

5. The majority of the delegates present at the Conference did not consider that it would be possible to incorporate in the Convention the provisions proposed by the French Government concerning incitement to abortion and anti-conception propaganda. The arguments invoked in favour of this opinion were based on the fact that in default of instruction on a subject of so delicate a nature which did not seem to be sufficiently closely connected with the objects of the Conference, the Delegations were not entitled to formulate an opinion; and that, moreover, the examination of the question, by reason of its complexity and the divergenc

stitable.

3. The Conference deemed it advisable to indicate that the legal principle *non bis in idem* alluded to in the second paragraph of Article II of the Convention should be taken to mean that, save in exceptional cases, a person who shall prove that he has been finally judged in one contracting country, and, in the event of condemnation, that he has undergone his sentence or that it has been commuted or that he has obtained a reprieve, should not be prosecuted for the same offence in another contracting country.

4. The Conference generally was of opinion that the offences of offering, selling or distributing obscene objects must be held to be aggravated when committed in respect of minors. But there did not appear to be any need for the Convention to contain a provision in this connection.

The Conference expresses the wish that the

to the Government of the French Republic and to thank it for its initiative in convening an International Conference in 1910 for the purpose of investigating the methods of combating the circulation of and traffic in obscene publications. It highly appreciates the value and importance of its happy initiative, without which the question could not have reached its present stage of development, and which has allowed an agreement to be reached between a very large number of States with much greater facility than would otherwise have been the case.

2. After careful examination of the question as to whether it was possible to insert in the Convention a definition of the word "obscene" which would be acceptable to all the States, the Conference came to a negative conclusion and recognised, like the Conference of 1910, that each State must be allowed to attach to this word the signification which it might consider

naire, was communicated on November 1st, 1922, to all the States. The replies to this questionnaire were also transmitted by the Secretariat of the League of Nations to all the States and submitted to the Conference.

At the outset of its investigations, the Conference decided to take the draft Convention of 1910 as the basis of its discussions, and after a through examination of this draft and of the replies to the questionnaire, and also of the changes which have occurred since 1910 in the international situation, the Conference unanimously came to the conclusion that a new Convention should be drafted. This Convention bears the date of September 12th, 1923, and is followed by the present Final Act.

The Conference decided to incorporate the following statements, indications and wishes in the Act.

I. It desires, in the first place, to pay a tribute

new conference under the auspices of the League, to be held at Geneva about the time of the Fourth Assembly, and to be composed of plenipotentiaries empowered to draw up the text of a new convention and to sign such a convention."

The names of the plenipotentiary delegates, substitute delegates, technical advisers or experts, and those of the countries represented by the plenipotentiaries, will be found in an annex at the conclusion of the present Final Act.

M. Gaston Deschamps, delegate of France, was elected President of the Conference by acclamation.

Sir Prabhaskar Pattani, delegate of India, was elected Vice-President.

In conformity with the Resolutions of the Assembly of the League of Nations quoted above, the draft Convention established by the International Conference held in Paris in 1910, together with a question-

obscene publications, in all measures which may be necessary for this purpose.

“(2) To ask the Council to draw the attention of all States to the International Agreement of 1910; those States which have signed or acceded to it should be asked to give full effect to its provisions, and those States which are not yet parties to it should be urged to accede to it at an early date.

“(3) To invite the Council to communicate the draft Convention of 1910 with a questionnaire to every State with the request that it should forward its comments thereon to the Secretariat of the League of Nations. The Secretariat will coordinate the replies received and submit them as a whole to the French Government, requesting, it, on behalf of the Council, in view of the initiative taken by that Government in 1910, to convene a

INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION
OF AND TRAFFIC IN OBSCENE
PUBLICATIONS.

FINAL ACT.

The International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publication met, by the invitation of the Government of the French Republic, at Geneva, under the auspices of the League of Nations, on August 31st, 1923

The Conference was held in pursuance of the following Resolutions passed by the Third Assembly of the League of Nations, on September 28th, 1922:-

“The Assembly decides:

“(1) To ask the Council of the League, in accordance with Article 24 of the Covenant, to authorise the Secretariat to assist Members of the League, and any other States which are parties to the international movement for the suppression of

(31)

CZECHOSLOVAKIA:

Dr. Robert Flieder.

TURKEY;

Ruchdy.

URUGUAY;

B. Fernandez y Medina.

PORTUGAL:

Augusto de Vasconcellos.

ROUMANIA:

N. P. Comnène

SALVADOR:

J. Gustavo Guerrero.

KINGDON OF THE
SERBS, CROATES
AND SLOVENES:

M. Jovanovitch.

SIAM:

Damras

The Siamese Government reserve full right to enforce the provisions of the present Convention against foreigners in Siam in accordance with the principles prevailing for applying Siamese legislation to such foreigners.

SWITZERLAND:

E. Béguin.

LATVIA:

J. Feldmans.

LITHUANIA:

Ig. Jonynas.

LUXEMBURG:

Ch. G Vermaire.

MONACO:

R. Ellés-Privat.

PANAMA:

R. A. Amador.

NETHERLANDS:

A. de Graaf.

PERSIA:

Prince Arfa-ed-Dovleh (*ad referendum*).

POLAND:

F. Sokal.

FREE CITY OF DANZIG

J. Modzelewski.

HAITI:

M. Bonamy.

HONDURAS:

Ad referendum. Carlos Gutierrez.

HUNGARY:

Dr. Zoltan Baranyai.

ITALY:

Cavazzoni Stefano.

JAPAN:

Y. Sugimura.

En signant la Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, je, soussigné, déclare que ma signature n'engage ni Formose, ni la Corée, ni le territoire à bail de Kwantung, ni Karafuto, ni les territoires soumis au mandat du Japon et que les dispositions de l'article 15 de la présente Convention ne portent pas atteinte à l'action faite par le pouvoir judiciaire du Japon en appliquant les lois et décrets japonais.

publie un écrit obscène ou qui met en vente, distribue, répand d'autre manière ou expose publiquement des images obscènes. En outre, il est à remarquer que la législation danoise sur la presse contient des dispositions spéciales relatives aux personnes qui pourront être poursuivies pour délits de presse. Ces dispositions sont applicables aux actes prévus à l'article 184 en tant que ces actes peuvent être considérés comme délits de presse. L'application de la législation danoise sur ces points doit attendre la révision probablement prochaine du Code pénal danois.

SPAIN:

Emilio de Palacios.

FINLAND:

Urho Toivola.

FRANCE:

Gaston Deschamps. J. Hennequin.

GREECE:

N. Politis. D.E. Castorkis.

CHINA:

Tcheng Loh.

COLOMBIA:

Francisco José Urrutia.

Con reserva de la ulterior aprobación legislativa.

COSTA RICA:

Ad referendum. Manuel M. de P. r. ta.

CUBA:

Cosme de la Torreinte.

DENMARK:

A. Oldenpurg.

En signant la Convention élaborée par la Conférence internationale sur les publications obscènes, je soussigné, délégué du Gouvernement danois, déclare, relativement à l'article 4, voir l'article premier, ce qui suit: D'après les règles du droit danois, ne seront punissables les actes énoncés à l'article premier que s'ils sont prévus par l'article 184 du Code pénal danois qui punit quiconque

BRITISH EMPIRE:

A.R. Bodkin, S.W. Harris.

I declare that my signature does not include any of the Colonies Overseas Possessions, Protectorates or Territories under His Britannic Majesty's Sovereignty or Authority.

UNION OF SOUTH AFRICA:

Parmoor.

NEW ZEALAND:

J. Allen.

My signature include the mandated territory of Western Samoa.

INDIA:

Prabhashankar D. Pattani.

IRISH FREE STATE:

Michael Maewhite.

BULGARIA:

Ch. Kalfoff.

have agreed the present Convention.

Done at Geneva the twelfth day of September, one thousand nine hundred and twenty-three, in two originals of which one shall remain deposited in the archives of the League of Nations and the other shall remain deposited in the archives of the Government of the French Republic.

ALBANIA:

B. Blinishti.

GERMANY:

Gottfried Aschmann.
(Vorbehaltlich der Ratifikation)

AUSTRIA:

Ad referendum. E. Pflugl.

BELGIUM:

Maurice Dullaert.

BRAZIL:

Afranio de Mello Franco.

Article XVI. Disputes between the Parties relating to the interpretation or application of this Convention shall, if they cannot be settled by direct negotiation, be referred for decision to the Permanent Court of International Justice. In case either or both of the Parties to such a dispute should not be Parties to the protocol of signature of the Permanent Court of International Justice, the dispute shall be referred, at the choice of the Parties, either to the Permanent Court of International Justice or to arbitration.

Article XVII. Upon a request for a revision of the present Convention by five of the signatory or adherent Parties to the Convention, the Council of the League of Nations shall call a conference for that purpose. In any event, the Council will consider the desirability of calling a conference at the end of each period of five years.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries

does not include any or all its colonies, overseas possessions, protectorates or territories under its sovereignty or authority, and any subsequently adhere separately on behalf of any such colony, oversea possession, protectorate or territory so excluded in its declaration.

Denunciation may also be made separately in respect of any such colony, overseas possession, protectorate or territory under its sovereignty or authority, and the provisions of Article XII shall apply to any such denunciation.

Article XIV. A special record shall be kept by the Secretary-General of the League of Nations, showing which of the parties have signed, ratified, adhered to or denounced the present Convention. This record shall be open at all times to any of the Members of the League of Nations or any state which has signed or adhered to the Convention. It shall be published as often as possible.

the Secretary-General of the League of Nations. The denunciation shall become effective one year after the date of the receipt of the instrument of denunciation by the Secretary-General, and shall operate only in respect of the Members of the League of Nations or State which makes it.

The Secretary-General of the League of Nations shall notify the receipt of any such denunciation to all Members of the League of Nations signatories of or adherents to the Convention and to other signatory or adherent States.

Denunciation of the present Convention shall not, *ipso facto*, involve the concomitant denunciation of the Agreement of May 4th, 1910, unless this is expressly stated in the instrument of notification.

Article XIII. Any Member of the League of Nations or State signing or adhering to the present Convention may declare that its signature or adhesion

Article X. Ratification of or adhesion to the present Convention shall *ipso facto*, and without special notification, involve concomitant and full acceptance of the Agreement of May 4th, 1910, which shall come into force on the same date as the Convention itself in the whole of the territory of the ratifying or adhering Member of the League or State.

Article IV of the above-mentioned Agreement of May 4th, 1910, shall not, however, be invalidated by the preceding provision, but shall remain applicable should any State prefer to adhere to that Agreement only.

Article XI. The present Convention shall come into force on the thirtieth day after the deposit of two ratifications with the Secretary-General of the League of Nations.

Article XII. The present Convention may be denounced by an instrument in writing addressed to

In compliance with the provisions of Article 18 of the Covenant of the League of Nations, the Secretary-General will register the present Convention upon the day of its coming into force.

Article IX. After March 31st, 1924, the present Convention may be adhered to by any State represented at the Conference which has not signed the Convention, by any member of the League of Nations, or by any State to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

Adhesion shall be effected by an instrument communicated to the Secretary-General of the League of Nations to be deposited in the archives of the Secretariat. The Secretary-General shall at once notify such deposit to all Members of the League of Nations signatories of the Convention and to other signatory States.

Article VII. The present Convention, of which the French and English texts are authoritative, shall bear this day's date, and shall be open for signature until March 31st, 1924, by any State represented at the Conference, by any Member of the League of Nations, and by any State to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

Article VIII The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the League of Nations, who shall notify the receipt of them to Members of the League who are signatories of the Convention and to other signatory States.

The Secretary-General of the League of Nations shall immediately communicate a certified copy of each of the instruments deposited, with reference to this Convention, to the Government of the French Republic.

made or deposited for any of the purposes specified in the said Article, or in violation of its provisions, and for their seizure, detention and destruction.

Article VI. The Contracting Parties agree that, in case of any violation of the provisions of Article I on the territory of one of the Contracting Parties where it appears that the matter or thing in respect of which the violation of such Article has occurred was produced in or imported from the territory of any other of the Contracting Parties, the Authority designated in pursuance of the Agreement of May 4th, 1910, of such Contracting Party shall immediately render to the corresponding Authority of the other Contracting Party, from whose country such matter or thing is believed to have come or in which it is believed to have been produced, full information so as to enable such Authority to adopt such measures as shall appear to be suitable.

of the country to which request is made.

Execution of rogatory commissions shall not be subject to payment of taxes or expenses of any nature whatsoever.

Nothing in this Article shall be construed as an undertaking on the part of the Contracting Parties to adopt in their Courts or Law any form or methods of proof contrary to their laws.

Article IV. Those of the Contracting Parties whose legislation is not at present adequate to give effect to the present Convention, undertake to take, or to propose to their respective legislatures, the measures necessary for this purpose.

Article V. The Contracting Parties whose legislation is not at present sufficient for the purpose, agree to make provision for the searching of any premises where there is reason to believe that the obscene matters or things mentioned in Article I or any thereof are being

the supreme authority of the country to which application is made

(3) Or through diplomatic channels.

Each Contracting Party shall notify to each of the other Contracting Parties the method or methods of transmission mentioned above which it will recognise for rogatory commissions of such Party.

Any difficulties which may arise in connection with transmission by methods (1) and (2) of the present Article shall be settled through diplomatic channels.

Unless otherwise agreed, the rogatory commission shall be drawn up in the language of the authority to which request is made, or in a language agreed upon by the two countries concerned, or shall be accompanied by a translation in one of these two languages certified by a diplomatic or consular agent of the country making the request or certified on his oath by a translator

with the rules laid down in its legislation.

Article III. The transmission of rogatory commissions relating to offences falling under the present Convention shall be effected either:

- (1) By direct communication between the judicial authorities; or
- (2) Through the diplomatic or the consular representative of the country making the request in the country to which the request is made: this representative shall send the rogatory commission direct to the competent judicial authority or to the authority appointed by the Government of the country to which the request is made, and shall receive direct from such authority the papers showing the execution of the rogatory commission.

In each of the above cases a copy of the rogatory commission shall always be sent to

whatsoever, in view of assisting in the said punishable circulation or traffic, that a person is engaged in any of the above punishable acts, or to advertise or to make known how or from whom the said obscene matters or things can be procured either directly or indirectly.

Article II. Persons who have committed an offence falling under Article I shall be amenable to the Courts of the Contracting Party in whose territories the offence, or any of the constitutive elements of the offence, was committed. They shall also be amenable, when the laws of the country shall permit it, to the Courts of the Contracting Party whose nationals they are, if they are found in its territories, even if the constitutive elements of the offence were committed outside such territories.

Each Contracting Party shall, however, have the right to apply the maxim, *non bis in idem* in accordance

It shall be a punishable offence:

(1) For purposes of or by way of trade or for distribution or public exhibition to make or produce, or have in possession obscene writings, drawings, prints, paintings, printed matter, pictures, posters, emblems, photographs, cinematograph films or any other obscene objects;

(2) For the purposes above mentioned to import, convey or export or cause to be imported, conveyed or exported any of the said obscene matters or things, or in any manner whatsoever to put them into circulation;

(3) To carry on or take part in a business, whether public or private, concerned with any of the said obscene matters or things, or to deal in the said matters or things in any manner whatsoever, or to distribute them or to exhibit them publicly or to make a business of lending them:

(4) To advertise or make known by any means

Conference for the Suppression of the
Circulation of and Traffic in Obscene
Publications.

The President of the Turkish Republic:

Ruchdy Bey, Chargé d'Affaires at Berne.

The President of the Republic of Uruguay:

M. Benjamin Fernandez y Medina, Envoy
Extraordinary and Minister Plenipotentiare
to His Majesty the King of Spain; Delegate
at the International Conference for the
Suppression of the Circulation of and Traffic
in Obscene Publications.

Who having communicated their full powers,
found in good and due form,

And having taken cognisance of the Final Act of
this Conference and of the Agreement of May 4th 1910,

Have agreed upon the following provisions:

Article I. The High Contracting Parties agree to
take all measures to discover, prosecute and punish
any person engaged in committing any of the following
offences, and accordingly agree that:

The President of the Republic of Salvador:

M. J.G. Guerrero, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic and to His Majesty the King of Italy; Delegate at the Fourth Assembly of the League of Nations.

His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes:

Dr. Milutin Jovanovitch, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council, Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Majesty the King of Siam:

His Serene Highness Prince Damras Dornong; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The Swiss Federal Council:

M. Ernest Béguin, Deputy to the States Council; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr. Robert Fiedler, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council; Delegate at the International

Government accredited to the League of Nations; Delegate at the International Conference for the Suppression of Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Polish Republic:

M. F. Sokol, Inspector-General of Labour; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

and for

the Free City of Danzig:

M. J. Melzolewski, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council,

The President of the Portuguese Republic:

Dr. Augusto C. D'Almeida Vasconcellos Correa, Minister Plenipotentiary; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Majesty the King of Roumania:

M. N. P. Comène, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg:

M. Charles Vermaire, Consul of the Grand-Duchy at Geneva; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Serene Highness the Prince of Monaco:

M. Rodolphe Elles-Privat, Vice-Consul of the Principality at Geneva; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of Republic of Panama:

M. R.A. Amador, Chargé d'Affaires in Paris; Delegate at the Fourth Assembly of the League of Nations.

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

M.A. de Graaf, President of the Netherlands Committee for the Suppression of the White Slave Traffic; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Imperial Majesty the Shah of Persia:

His Highness Prince Mirza Riza Kahn Afa-ed-Dovleh, Representative of the Imperial

M. Zoltán Baranyai, Head of the Royal Hungarian Secretariat accredited to the League of Nations: Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Majesty the King of Italy:

M. Stefano Cavazzoni, Deputy; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulations of and Traffic in Obscene Publications.

His Majesty the Emperor of Japan:

M. Y. Saito, Assistant Head of the Japanese League of Nations Office in Paris.

The President of the Republic of Latvia:

M. Jūlijs Bērziņš, Head of the League of Nations Section of the Ministry for Foreign Affairs: Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Republic of Lithuania:

M. Ignacius Šoups, Director of the Ministry for Foreign Affairs, Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

M. Gatton Deschamps, Deputy President of the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

M. J. Hennequin, Honorary Director at the Ministry for Home Affairs, Substitute Delegate at the said Conference.

His Majesty the King of the Netherlands:

M. N. Politis, Former Minister for Foreign Affairs; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

M. D.E. Castorkis, Former Director of Criminal Affairs at the Ministry of Justice; Substitute Delegate at the said Conference.

The President of the Republic of Haiti:

M. Bonamy, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Republic of Honduras:

M. Carlos Gutierrez, Chargé d'Affaires in Paris; Delegate at the Fourth Assembly of the League of Nations.

His Serene Highness the Governor of Hungary:

The President of the Republic of Cuba:

M. Cosme de la Torriente y Peraza, Senator; President of the Cuban Delegation at the Fourth Assembly of the League of Nations; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Majesty the King of Denmark:

M. A. Oldenburg, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council; Representative of Denmark accredited to the League of Nations; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

His Majesty the King of Spain:

M. E. de Palacios, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Republic of Finland:

M. Urho Toivola, Secretary at the Finish Legation in Paris.

The President of the French Republic:

Mr. Michael Macwhite, Representative of the Free State accredited to the League of Nations.

His Majesty the King of the Bulgarians:

M. Ch. Kalfoff, Minister for Foreign Affairs; First Delegate of Bulgaria at the Fourth Assembly of the League of Nations.

The President of the Chinese Republic:

M. Tcheng Loh, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Republic of Colombia:

M. Francisco José Urrutia, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Republic of Costa Rica:

M. Manuel M. de Peralta, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic; Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

Dr. Afranio de Mello Franco, President of the
Brazilian Delegation at the Fourth Assembly
of the League of Nations.

*His Majesty the King of the United Kingdom of Great
Britain and Ireland, and of the British Dominions
beyond the Seas; Emperor of India:*

Sir Archibald Bodkin, Director of Public Prosecu-
tions: Delegate at the International Confe-
rence for the Suppression of the Circula-
tion of and Traffic in Obscene publications:
Mr. S.W.Harris, C.B., C.V.O., Technical Adviser
of the British Delegation at the said Con-
ference;

and

for the Union of South Africa:

The Right Hon. Lord Parmoor, Representative of
the British Empire on the Council of the
League of Nations;

for the Dominion of New Zealand;

The Hon. Sir James Allen, K.C.B., High Com-
missioner for New Zealand in the United
Kingdom;

for India:

Sir Prabhaskar D. Pattani, K.C.I.E.

for the Irish Free State:

the examination of the observations presented by the various States and the elaboration and signature of the final text of a Conference,

Have nominated as their plenipotentiaries for this purpose,

The President of the Supreme Council of Albania:

M.B. Blinishti, Director of the Albanian Secretariat accredited to the League of Nations.

The President of the German Reich;

M. Gottfried Aschmann, Counsellor of Legation, in charge of the German Consulate at Geneva.

The President of the Austrian Republic:

M. Emeric Pflugl, Resident Minister, representative of the Federal Government accredited to the League of Nations.

His Majesty the King of the Belgians:

M. Maurice Dullaert, Delegate at the International Conference for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

The President of the Republic of the United States of Brazil:

INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION
OF AND TRAFFIC IN OBSCENE
PUBLICATIONS.

*open for Signature at Geneva from September 12th, 1923,
to March 31st, 1924.*

Albania, Germany, Austria, Belgium, Brazil,
The British Empire (with the Union of South Africa,
New Zealand, India and the Irish Free State),
Bulgaria, China, Colombia, Costa Rica, Denmark,
Spain, Finland, France, Greece, Haiti, Honduras,
Hungary, Italy, Japan, Latvia, Lithuania, Luxemburg,
Monaco, Panama, The Netherlands, Persia, Poland,
(with Danzig), Portugal, Roumania, Salvador, Kingdom
of the Serbs, Croates and Slovenes, Siam, Switzerland,
Czechoslovakia, Turkey and Uruguay:

Being equally desirous of making as effective
as possible the means of suppressing the circulation of
and traffic in obscene publications,

Having accepted the invitation of the Government
of the French Republic to take part in a conference,
under auspices of the League of Nations, convened in
Geneva on August 31st, 1923, for the examination
of the Draft Convention drawn up in 1910,

**INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE
SUPPRESSION OF
THE CIRCULATION OF AND
TRAFFIC IN OBSCENE
PUBLICATIONS.**